

進用職等／甄試類別【代碼】：九職等／國際金融-南非分行儲備幹部【K9501】、
八職等／國際金融-南非分行儲備人員【K9502】、
八職等／國際金融-英語組【K9503】、
八職等／國際金融-大陸地區組【K9504】、
八職等／稽核人員【L0301】

科目一：國文及英文

*入場通知書編號：_____

注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書編號、座位標籤號碼、甄試類別、需才地區等是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，不予計分。
②本試卷為一張單面，非選擇題共 3 大題【第一題(公文)，每題 50 分；第二、三題(英文)，每題各 25 分】，共 100 分。
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。
④請勿於答案卷上書寫姓名、入場通知書編號或與答案無關之任何文字或符號。
⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝(錄)影音、資料傳輸、通訊或類似功能)，但不得發出聲響；若應考人於測驗時將不符規定之電子計算器放置於桌面或使用，經勸阻無效，仍執意使用者，該節扣 10 分；該電子計算器並由監試人員保管至該節測驗結束後歸還。
⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

◎請勿於答案卷書寫姓名、編號或其他不應有的文字、標記、符號等。

【國文】占 50 分

第一題：

公文(函)

臺灣金融控股股份有限公司於民國 106 年 0 月 00 日召開第○次○○會議，會中回顧歷年來旗下各子公司(臺灣銀行、臺銀人壽、臺銀證券、臺銀保經)，秉持「取之於社會、用之於社會」之理念，分別辦理各項公益活動，深獲社會各界好評，但因各子公司所能運用之資源不一，難以同時、完整呈現該金控集團在金融界橫跨銀行、證券及壽險三大範疇業務之優勢。因而決議明(107)年臺灣金控公司成立 10 週年慶，擬統籌集團資源，強化集團三大範疇業務與社會公益之連結，精心設計多元活動，諸如藝術(含繪畫、書法、攝影、音樂、……)創作、評選、展覽、演奏，使金融業融入更多文化涵養，並加深國人對臺灣金控業務之認知。另或如攜手社服機構關懷銀髮安養及弱勢族群，樹立國營企業支持國家政策與善盡社會責任之典範。

請參考以上資料，試代業務承辦人高仁和撰擬臺灣金融控股股份有限公司致旗下各子公司函：為明(107)年本公司成立 10 週年慶，擬統籌集團資源，強化集團三大範疇業務與社會公益之連結，精心設計多元活動，請指派貴公司相關單位主管參加籌備會議。

【英文】占 50 分

第二題：英翻中【配分 25 分】

State-owned Bank of Taiwan, the main subsidiary of Taiwan Financial Holding Co, yesterday said that its board has approved plans to set aside NT\$100 billion to support urban renewal projects. The move came as the nation's largest bank by loan book lends force to the government's measured effort to prop up the construction industry without reviving a property fever. About 140,000 buildings nationwide are more than 30 years old, with 50,000 of them in dire need of repairs and reinforcement, Ministry of the Interior data showed. Owners of buildings at least 30 years old or declared unsafe by authorities may apply for loans with preferential interest rates if they agree to urban renewal projects. Potential applicants may borrow up to 100 percent of their home's values in special loans, as a lack of liquidity often slows the pace of renewal.

第三題：中翻英【配分 25 分】

當前市場上各式各樣消費性產品的製造和使用帶來了大量幾乎無法逆轉的污染、森林破壞和全球暖化，對環境造成衝擊。產品設計師通常只專注於創作的形式和功能，而對其設計的產品製造過程卻興趣缺缺。這種想要產出更為複雜產品的慾念導致了高度能源密集式的製造程序。隨著製造業的能源消耗持續增加，降低二氧化碳排放量以減少全球暖化更形需要。產品設計師必須重視這項問題，充分體認身為設計師的社會責任，同時也必須認真考量其設計對環境的影響程度。